

《You're a good-time girl 可不是在夸你…》

大家都知道，good time是“好时机”，girl是“女孩”，那么问题来了，当有人对你说You're a good-time girl，你知道是什么意思吗？

是指好时间女孩？赶上好时代的女孩？或者是形容保养有方犹如少女？千万别这么想，这可不是在夸人。一起来看看是什么意思吧。



Sergey Shmidt@monstercritic/unsplash

good-time girl

good-time字面可以理解为“好时光”，还可以表示：快活的、纵情作乐的。

good-time girl的英文释义是：a young woman who is only interested in pleasure, not in serious activities, work, etc.

也就是喜欢玩乐，但不是喜欢工作的女孩。所以，别人说You're a good-time

girl很有可能是对你的工作态度不是很满意。

例句：

Don't just be a good-time girl everyday. You should think more of your future!

别总是一天天只知道玩，你应该多想想你的未来了！

girls in blue

girls in blue这个短语乍一看是穿蓝色衣服的女孩们，然而真实意思指女警察female police

officers，这是由她们的警察制服延伸而来的表达，不要理解错了。

例句：

I brought my daughter to the police station so she could meet some girls in blue.

我带女儿去了警局，所以她能见到一些女警。

green girl

green girl可不能理解为“绿色的女孩”，它指的是职场上的新人，表示：生手，没有经验的人。

例句：

She's still a green girl. You have to help her.

她是新手，你要多帮帮她。

girl Friday

girl Friday可不是女孩星期五的意思，这是过去的职场上一种常见的表达，表示：女助手、女助理、得力助手。

大家不要误会了，这里的Friday不是周五的意思，而是一个人名。因为在名著《鲁宾逊漂流记》中，鲁宾逊的仆人就叫Friday。

引申为a person Friday(or man/ girl Friday)的意思跟仆人相近，指在公司做杂活的人。

不过，a girl Friday也可以表示：非常能干的得力助手。

例句：

She is the manager's girl Friday .

她是经理的得力女助手。

有关girl的俚语

1 That's my girl = That's my girl of whom I'm proud.

表示对女孩的赞赏。

2 golden girl成功女郎

3 cover girl封面女郎

4 girl next door邻家女孩，指既不富贵也不有名的普通女孩

来源：翻译学习共同体公众号